

**District English Learner Advisory Committee  
Meeting Minutes**

**Date:** Thursday, November 14th, 2024

**Time:** 7:00 PM - 8:00 PM

**Attendees:**

Chris Albeck, Guan Wang, Ipa chiu, Jackeline Lisica, Karolay Montilla, Kathleen Marte, Cristina Cordero, Mayra Ochoa, Nore Aguilar, Ozge Hacifazlioglu, Susi Lopez, Yolanda Magallanes

**7:00:** Opening

Director Albeck asked if there was anyone who wanted to make a public comment. No public comments were made. The agenda was approved.

Community Building: each person present shared their name/site/role and one positive accomplishment their child has made so far this year.

**7:15:** DELAC Chair(s) Election

Kathleen Marte explained the role of a DELAC Chair and that Jackeline Delgado nominated herself and asked if anyone wanted to nominate a Co-chair. No one nominated a Co-Chair. Ozge Hacifazlioglu made a motion to have Jackeline serve as our DELAC Chair. Susi Lopez seconded the motion. All voted in favor to have Jackeline serve as the DELAC Chair.

**7:20:** Local Control and Accountability Plan

Director Chris Albeck shared that the LCAP is a very formal document and plan but it is very important as well as it outlines what we spend our money on.

Kathleen Marte: last year this committee worked on making recommendations for the creation of Berkeley's new LCAP. We were in the 3rd year (of the 3 year plan). You can find the DELAC recommendations on the BUSD website and a link in the slide presentation. Then the district provided a response to every recommendation that the DELAC gave. We're going to do a dive deep into the LCAP starting in February where we can look at the LCAP goals items related to our multilingual learners and see if there's any adjustments that need to be made.

**7:30:** District Wide Needs Assessment

Chris Albeck: Similar to how this committee and our DELAC make those LCAP recommendations, each ELAC at the school site should be making recommendations to the school site council. This is an important process that the ELAC should be involved in specifically as it relates to our multilingual learners and the school wide needs assessment which happens also at the school site as it relates to the funds that the school has available

Ozge Hacifazlioglu: Tomorrow we'll have our second meeting and generally we try to arrange it as a coffee and tea conversation with the families. I think we have a very critical role in connecting and serving as a bridge between parents and the district committee and I really appreciate our time and your energy to support families there.

Susi Lopez: Could you give us specific examples of what a needs assessment might look like? Are we the ones creating a survey, and who decides on the assessment and needs?

Director Albeck: The district-wide needs assessment is part of the SPSA process at BHS. We've been discussing it with Luke and Principal Rayosa. As you go through the new district SPSA process, we aim to integrate it, but more details will follow. Ultimately, you should have the opportunity to communicate with your site principal.

#### **7:45:** Multilingual Learner Master Plan Updates

Chris Albeck: Kathleen, the associate superintendent, and I will be presenting to the board of education, with an update on our multilingual learner master plan. During our presentation, we'll highlight some strides that we have made in reaching the goals of the master plan, but also identify where we still need continuous attention in effort to reach those goals.

Kathleen Marte: shared three updates related to the Department of Education policies. First, there is an exemption for transitional kindergarten (TK) students from taking the initial ELPAC due to developmental concerns. Assembly Bill 2268, signed into law in June, now exempts TK students from this test until they reach kindergarten.

The second update addresses reclassification requirements for multilingual learners with IEPs. Students must receive a 4 Overall on the ELPAC or a 3 on the Alternate ELPAC.

Kathleen Marte shared that some students are remaining too long in the newcomer program, which is intended to be a short-term transition to a traditional school setting. The California Department of Education emphasizes that the program should not segregate students. To address this, Berkeley High administrators will work to adjust the newcomer program.

Chris Albeck emphasized the importance of continuing support for newcomers, even if they are not in sheltered classes. He highlighted that high-quality educators, trained in integrated instructional methods, can support multilingual learners in general education classrooms. He clarified that newcomers should not be placed in general education without additional support, as they still need assistance to access grade-level content.

Kathleen Marte added that one of the programs supporting this approach is "Constructing Meaning," which provides integrated English Language Development (ELD) during subjects like science, math, and history. She mentioned that teachers are being trained to implement this approach at both the secondary and elementary levels.

#### **7:55:** Closing/Questions/Comments

Guan Wang shared about how it's hard to know how to help her child at home and asked if there was a text book that could be sent home to have her son work on his English at home.

Kathleen Marte said she would contact Ms. Pepper to make sure she sends some resources home. She also suggested bringing this topic up at the ELAC meeting.

**Next DELAC meeting date:** December 12th 6:30pm to 7:30pm

## **Comité Del Distrito de Estudiantes de Ingles Consejero (DELAC)**

### **Agenda de la Reunión**

**Fecha:** el 14 de noviembre, 2024

**Hora:** 7:00 PM - 8:00 PM

#### **Asistentes:**

Chris Albeck, Guan Wang, Ipa chiu, Jackeline Lisica, Karolay Montilla, Kathleen Marte, Cristina Cordero, Mayra Ochoa, Nore Aguilar, Ozge Hacifazlioglu, Susi Lopez, Yolanda Magallanes

#### **7:00: Apertura**

El director Albeck preguntó si alguien quería hacer un comentario público. No se hizo ningún comentario público. Se aprobó la agenda.

Construcción de comunidad: cada persona presente compartió su nombre/sitio/función y un logro positivo que su hijo/a/a haya alcanzado hasta el momento este año.

#### **7:15: Elección del presidente del DELAC**

Kathleen Marte explicó el papel de un presidente del DELAC y que Jackeline Delgado se nominó a sí misma y preguntó si alguien quería nominar a un copresidente. Nadie nominó a un copresidente.

Ozge Hacifazlioglu hizo una moción para que Jackeline fuera nuestra presidenta del DELAC. Susi López apoyó la moción. Todos votaron a favor de que Jackeline fuera la presidenta del DELAC.

#### **7:20: Plan de control y rendición de cuentas local**

El director Chris Albeck dijo que el LCAP es un documento y un plan muy formal, pero que también es muy importante porque describe en qué gastamos nuestro dinero.

Kathleen Marte: el año pasado, este comité trabajó en la elaboración de recomendaciones para la creación del nuevo LCAP de Berkeley. Estábamos en el tercer año (del plan de tres años). Puede encontrar las recomendaciones del DELAC en el sitio web de BUSD y un enlace en la presentación de diapositivas. Luego, el distrito proporcionó una respuesta a cada recomendación que dio el DELAC. Vamos a trabajar más profundo en el LCAP a partir de febrero, donde podemos ver los elementos de las metas del LCAP relacionados con nuestros estudiantes multilingües y ver si hay algún ajuste que deba realizarse.

#### **7:30: Evaluación de las necesidades de todo el distrito**

Chris Albeck: De manera similar a cómo este comité y nuestro DELAC hacen esas recomendaciones del LCAP, cada ELAC en el sitio escolar debería hacer recomendaciones al consejo del sitio escolar. Este es un proceso importante en el que el ELAC debería participar, específicamente en lo que se refiere a nuestros estudiantes multilingües y la evaluación de necesidades de toda la escuela, que también se lleva a cabo en el sitio escolar en lo que se refiere a los fondos que la escuela tiene disponibles.

Ozge Hacifazlioglu: Mañana tendremos nuestra segunda reunión y, en general, tratamos de organizarla como una conversación de café y té con las familias. Creo que tenemos un papel

muy importante en la conexión y el servicio como puente entre los padres y el comité del distrito y realmente aprecio nuestro tiempo y su energía para apoyar a las familias allí.

Susi Lopez: ¿Podría darnos ejemplos específicos de cómo podría ser una evaluación de necesidades? ¿Somos nosotros los que creamos una encuesta y quién decide sobre la evaluación y las necesidades?

Director Albeck: La evaluación de necesidades de todo el distrito es parte del proceso SPSA en BHS. Lo hemos estado discutiendo con Luke y el director Rayosa. A medida que avance en el nuevo proceso del Plan Único para el Desarrollo Escolar (SPSA) del distrito, nuestro objetivo es integrarlo, pero pronto le brindaremos más detalles. En última instancia, debería tener la oportunidad de comunicarse con el director de su escuela.

#### **7:40:** Actualizaciones del plan maestro para estudiantes multilingües

Chris Albeck: Kathleen, la superintendente asociada, y yo nos presentaremos ante la junta de educación con una actualización sobre nuestro plan maestro para estudiantes multilingües.

Durante nuestra presentación, destacaremos algunos avances que hemos logrado para alcanzar los objetivos del plan maestro, pero también identificaremos dónde aún necesitamos atención continua en el esfuerzo por alcanzar esos objetivos.

Kathleen Marte: compartió tres actualizaciones relacionadas con las políticas del Departamento de Educación. Primero, hay una exención para los estudiantes de jardín de infantes de transición (TK) de tomar el ELPAC inicial debido a problemas de desarrollo. El Proyecto de Ley 2268 de la Asamblea, promulgado en junio, ahora exime a los estudiantes de TK de esta prueba hasta que lleguen al jardín de infantes.

La segunda actualización aborda los requisitos de reclasificación para los estudiantes multilingües con IEP. Los estudiantes deben recibir un 4 en general en el ELPAC o un 3 en el ELPAC alternativo.

Kathleen Marte compartió que algunos estudiantes permanecen demasiado tiempo en el programa para recién llegados, que está destinado a ser una transición a corto plazo a un entorno escolar tradicional. El Departamento de Educación de California enfatiza que el programa no debe segregar a los estudiantes. Para abordar esto, los administradores de Berkeley High trabajarán para ajustar el programa para recién llegados.

Chris Albeck enfatizó la importancia de continuar apoyando a los recién llegados, incluso si no están en clases protegidas. Destacó que los educadores de alta calidad, capacitados en métodos de instrucción integrados, pueden apoyar a los estudiantes multilingües en las aulas de educación general. Aclaró que los recién llegados no deben ser ubicados en la educación general sin apoyo adicional, ya que aún necesitan ayuda para acceder al contenido del nivel de grado.

Kathleen Marte agregó que uno de los programas que respaldan este enfoque es "Constructing Meaning", que brinda desarrollo del idioma inglés (ELD) integrado durante asignaturas como ciencias, matemáticas e historia. Mencionó que se está capacitando a los maestros para implementar este enfoque tanto en los niveles secundario como primario.

#### **7:55:** Cierre

Guan Wang compartió lo difícil que es saber cómo ayudar a su hijo/a en casa y preguntó si había un libro de texto que pudiera enviarse a casa para que su hijo/a trabajara en inglés en casa.

Kathleen Marte dijo que se comunicaría con la Sra. Pepper para asegurarse de que envíe algunos recursos a casa. También sugirió plantear este tema en la reunión de ELAC.

Fecha de la próxima reunión de DELAC: 12 de diciembre de 6:30 p. m. a 7:30 p. m.